

Juridicum

NYHETS BREV FRÅN JURIDISKA INSTITUTIONEN



Nr 1 • April 2004

Första språk-juridikstudenten prövar vingarna



Som första student från språk-juridik programmet är nu Frida Chebat redo för arbetsmarknaden

Nu tar den första studenten från språk-juridikprogrammet vid Stockholms universitet examen. – Drömmen är att få använda franskan i ett arbete hos regering eller riksdag, säger Frida Chebat.

Språk-juridikprogrammet är en utbildning där studenten får en unik kombination av kunskaper. Utbildningen syftar till att ge studenten färdighet i ett europeiskt språk, samt kunskaper i juridik inom sådana områden som är väsentliga i internationell verksamhet.

– Vi har verkligen längtat efter att kunna erbjuda den här typen av kompetens, säger Ronnie Eklund, prefekt vid Juridiska institutionen och en av initiativtagarna till utbildningsprogrammet i språk och juridik. Det vi har här är en nyhet på arbetsmarknaden, en "juristlingvist".

Juridikstudierna inom programmet koncentreras på områden som arbetsrätt, EG-rätt, folkrätt, immaterialrätt, avtalsrätt och kommersiell rätt. Utbildningen ger även insikt i skillnader i lagstift-

ningen mellan olika länder. – Efterfrågan på jurister med kompetens att arbeta på två språk är stor, säger Ronnie Eklund. På internationella bolag och hos EU behövs språkkunniga jurister, men även inom svenska myndigheter och organisationer.

RÄTT I TIDEN

Frida Chebat hade läst tre terminer på juristlinjen när språk-juridikprogrammet lanserades.

– För mig kom det helt rätt i tiden, jag ville läsa franska och åka utomlands. Det var nytt och lät bra.

Efter studier i franska i två terminer här i Stockholm bar det av till Jean Moulin universitetet i Lyon för ett års juridikstudier.

– Det var mycket plugg, men även mycket kul. Man var ju mån om att klara tentorna i första försöket. Jag läste bland annat statsrätt, folkrätt och introduktion till fransk juridik.

Frida uppskattar det svenska utbildningssystemet mer än det franska.

– Interaktionen mellan studenter och lärare är bättre här och vi har mer personliga re-

lationer till våra lärare, vilket jag tycker är bra, säger hon.

Det finns vissa skillnader i att läsa juridik jämfört med språk.

– I franskan läste vi flera olika moment parallellt. Språk måste man också lära in på ett annat vis. Det går inte att råplugga inför en tenta på samma sätt som i juridik.

Efter utlandsstudierna återstår en uppsats som ska skrivas på det språk man valt.

– Min uppsats är en språklig analys av akter i EU-rätt gällande harmoniseringen av invandrar- och flyktingpolitiken, berättar Frida.

Nu söker hon jobb.

– Jag vill helst arbeta statligt eller i en kommun som handläggare eller liknande. Och förstås gärna få användning för franskan. En dröm är att få arbeta för regering eller riksdag. Till en början vill jag jobba i Sverige, men längre fram kan jag tänka mig att arbeta utomlands.

I kombination med jobbsökandet läser Frida arabiska.

– Det är främst på grund av mitt stora intresse för Mellanösternpolitik.

ÅTTA SPRÅK

Språk-juridikprogrammet sattes höstterminen 2001 med studenter som hade läst tre terminer på juristlinjen och som då började sina språkstudier. Varje termin finns 25-30 platser på programmet. Studenterna kommer dels från juristlinjen, dels från de medverkande språk-institutionerna. De som kommer från språkstudier integreras bland övriga studenter på juristlinjen under linjens tre första

terminer. I nuläget finns möjlighet att välja mellan åtta språk att kombinera med juridiken.

– Allt fler juridiska texter behöver översättas i takt med ökad globalisering och europeisering, säger Ronnie Eklund. Vi kan här erbjuda färdig kompetens på just det området. Nu gäller det förstås att få arbetsmarknaden att upptäcka det.

Språk-juridikutbildningen är unik. Ronnie Eklund berättar om mycket positiva reaktioner från andra universitet i Europa.

– De berömmar initiativet och anser verkligen att utbildningen fyller ett behov.



Fakta språk-juridikprogrammet
Programmet omfattar 160 poäng:
två terminer språkstudier,
tre terminer juridik,
två terminer vid utländskt universitet där ämnen med juridisk anknytning studeras,
och en avslutande termin där uppsats skrivs i Stockholm.
De språkinstitutioner som deltar är de för engelska, franska och italienska, tyska och nederländska, spanska, portugisiska samt nygrekiska.
Den akademiska titeln är Fil. Mag. i franska med juridik.

Uppsatsävling i arbetsrätt

Arbetsrättsliga föreningen utlyser en tävling för examensarbeten inom ämnet arbetsrätt. För deltagande krävs att uppsatsen har betygats under 2003 eller 2004, dock inte senare än den 15 maj 2004. Intyg om betygssättning skall bifogas ansökan, liksom aktuella adressuppgifter. Sista inlämningsdag är den 15 maj 2004.

Skicka ditt tävlingsbidrag till:

Arbetsrättsliga föreningen
c/o Svenskt Näringsliv
114 82 Stockholm

Miljörättscentrum

Stockholms miljörättscentrum inrättades i december och invigs med ett heldagssymposium den 19 april. Temat är "Natura 2000 och ramvattendirektivet – incitament, restriktioner och flexibilitet".

Centrets syfte är att "genom forskning, utbildning och samarbete med andra läroanstalter, institutioner, myndigheter och organisationer bidra till en rättslig utveckling på nationell, europeisk (EU) och internationell nivå i syfte att skydda miljön och människors hälsa samt främja en hållbar utveckling".

Journalistpris

Stiftelsen Staten och Rätten har tilldelat TV-journalisten Evin Rubar sitt journalistpris för 2003. Hon får priset för reportaget "I Skolans Våld" som sändes i ett Dokument Inifrån i SVT den 8 maj. Stiftelsen säger att "med dold kamera avslöjade hon en sluten värld, mitt i Sverige".

Stiftelsen Staten och Rätten förvaltas av Stockholms universitet. Stiftelsens syfte är att främja vetenskaplig forskning genom att stödja utredningen av rättsförhållandet mellan staten och den enskilda medborgaren.

Kommersiell sexuell exploatering av barn

En helg i mars arrangerade ELSA (European Law Students' Association) tillsammans med frivilligorganisationen ECPAT (End Child Prostitution, Child Pornography And Trafficking in Children for Sexual Purposes) en utbildningshelg om kommersiell sexuell exploatering av barn. Dagarna lockade omkring 60 juridikstudenter från hela landet.

– Tyvärr bestod skaran av alldeles för få killar, bara tre stycken hade hittat dit, säger Charlotte Pehrson, studerande på juristlinjen i Stockholm. Bland talarna fanns författarinnan Majgull Axelsson och justitieminister Thomas Bodström.

– Jag har aldrig blivit så berörd, engagerad, arg och ledsen som under dessa dagar, säger Charlotte. Det äretämne som borde behandlas mer på juristlinjen. Under utbildningstiden formar vi ju våra attityder och förhållningssätt.

DETTA HÄNDER VID JURIDICUM

Uppsatsdatabas på www.juridicum.su.se

En uppsatsdatabas med samtliga examensarbeten skrivna inom juristlinjen åren 1998-2004 finns nu på Juridicums hemsida. Du kan söka på ämnesområde, årtal, författare och/eller titel. När du gör en beställning via hemsidan skickas den till Juridicums arkivarie och behandlas där så fort som möjligt. Normal leveranstid är fyra arbetsdagar. Du betalar med det inbetalningskort som följer med uppsatserna.

Studievägledare

Charlotta Malmgren vikarierar som studievägledare med ansvar för specialkurser. Hon sitter i rum C 448 och har telefonnummer 16 34 31, e-post: charlotta.malmgren@juridicum.su.se.

Disputation

Dan Eklöf disputerar fredagen den 23 april i ämnena immaterialrätt och konkurrensrätt. Hans avhandling "Upphovsrätt i konkurrens - särskilt om tvångslicensiering" undersöker de rättstillämpningsproblem som uppkommer när en upphovsrätthavare i en dominerande ställning på en viss marknad hamnar i konflikt med konkurrensrättens bestämmelse mot missbruk. Särskilt undersöks de omständigheter under vilka en tvångslicens kan utverkas.

Trots att regelverken delar samma övergripande mål - att verka utvecklingsbefrämjande - råder en viss friktion som ibland nödvändiggör konkurrensrättslig intervention i immaterialrätten. Se mer på Juridicums hemsida under Aktuellt/Disputationer.

Gymnasieelever leker domstol



Rätten lyssnar till ombuden i rättegångsspelet

– Måste det vara så omständligt dethär?, utbrister en av domarna. En klass från samhällsprogrammet på Tullinge gymnasium håller rättegångsspel på Juridicum.

Spelet är ett led i Juridiska institutionens mångfaldsprojekt som syftar till att bredda rekryteringen av studenter till juristlinjen. Eleverna från Tullinge läser en kurs i rättskunskap där rättegångsspelet ingår. Studenter från juristlinjen har varit på gymnasiet och berättat om juridik. Klassen har också fått en rundvandring på universitetet och en föreläsning i straffrätt av Catharina Sitte Durling.

– Vi har arbetat med att förbereda oss för rättegångsspelet i en dryg månad, berättar Sara Springman Kjell som agerade vittne.

Eleverna fick spela domare, åklagare, försvarsadvokater, vittnen och journalister.

Sebastian Granath agerade försvarsadvokat för den åtalade, fallet gällde en misshandel i samband med en fotbollsmatch.

– Det var nervöst i början, men kul att prova på. Under kursen har vi lärt oss att hitta i lagboken, se luckor i rättsfall och förbereda frågor. Jag hade inga planer på att läsa

juridik innan men detta har öppnat för det, säger Sebastian.

– Det är inspirerande både för eleverna och för mig, säger Anna Martinsson som är klassens lärare. För de flesta elever är detta första kontakten med studenter. De har fått upp intresset för juridik och en nyttig erfarenhet av verkligheten.

Anna tycker att detta är ett bra sätt att representera juristlinjen.

– Det borde finnas mer sånt här, förhoppningsvis kan juristernas initiativ ge ringar på vattnet.

Den projektgrupp som arbetat med Tullinge klassen består av fyra studenter på juristlinjen; Fredrik Öberg, Amir Sherifat, Anna Öhman och Daniel Stjärndahl.

– Vi vill bryta ner de mentala spärrar som kan finnas hos eleverna, säger Amir. Redan från början hade vi samma inställning till det här. Vi vill främst skapa intresse för juridik och inte betona integrationsaspekten så hårt. Arbetet är kul och vi har fått fria händer att utforma projektet.

– Eleverna är duktiga och samarbetet med skolan har varit över förväntan, säger Fredrik Öberg.

Seger i moot court



Teddi Rull, Johanna Steyrer, Martin Mörk och Vassia Nikolovska med segerpokalen

För andra gången vann Juridiska institutionens lag den stora moot court-tävlingen i europarätt.

Via seger i regionfinalen i Paris tog de sig, i tuff konkurrens med närmare 100 lag från hela Europa, till finalen inför domarna i EG-domstolen i Luxemburg. Det vinnande laget bestod av Martin Mörk (linjestudent vid Stockholms universitet), Teddi Rull (masterstudent från Estland), Vassia Nikolovska (masterstudent från Bulgarien) och Johanna Steyrer (masterstudent från Tyskland).

– Tävlingen var en nyttig praktisk erfarenhet, säger Vassia. Och så var det roligt att träffa studenterna från de andra universiteten.

– När vi kom till Paris och såg vilka konkurrenterna var blev vi lite darriga, berättar Martin. Vår regionfinal var nog den som höll bäst kvalitet. Laget från Riga som vi mötte där var de bästa motståndarna vi stötte på.

Deltagandet i tävlingen är en förlängning av kursen EC

Procedural Law, som läses av både linjestudenter och magisterstudenter. De fyra som ingick i laget blev uttagna genom sina goda prestationer i det rättegångsspel som ingår i kursen.

Tävlingen baseras på ett fiktivt EG-rättsfall och äger rum på engelska och franska.

– Vi jobbade med samma fall i sex månader så ibland blev man lite trött på det, säger Johanna. Men våra suveräna coacher med Vladimir Bastidas i spetsen inspirerade oss att jobba på.

Stockholm är det universitet som varit i final flest gånger.

– Vi har vunnit en gång tidigare och har flera toppplaceringar, berättar Patricia Shaughnessy som är kursföreståndare. Det visar på en genomgående hög klass på kursen och på studenterna, menar hon.

Linklaters Advokatbyrå sponsrar kursen och tävlingen.

– De var ett jättebra stöd, vi fick övningsplåder för dem två gånger, säger Martin. De bjöd på middag och tog sig verkligen tid med oss.